



# AUGE

Caminada popular a Vielha contra el càncer de mama, a l'octubre

novembre 2017

N. 33



## CAMINADA CONTRA ETH CÀNCER DE POPA

Conselh Generau d'Aran Ajuntament de Vielha e Mijaran

## Aran exigeix millores a la N-230

S'HA PRESENTAT UN ESTUDI QUE PROPOSA LA CREACIÓ DE 13 KM DE TERCER CARRIL I DIVERSOS VIADUCTES

CLARA VILLAR



### ARANOIL

GASOIL A DOMICILIO

Máxima calidad  
Flexibilidad y adaptación  
Máxima rapidez  
Teléfono 24 h x 365 días

973 644 644 (24h)  
info@aranoil.com



QUE EL FRÍO  
NO SEA TU  
PREOCUPACIÓN

www.aranoil.com



# SERVEIS

## CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

## AJUNTAMENTS

### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

## SERVEIS MÈDICS

### EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha)	973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha)	973 643 140
Dispensari <b>Arties</b>	973 642 847
Dispensari <b>Bossòst</b>	973 648 211
Dispensaris <b>Les, Canejan, Bausen</b>	973 648 229
Dispensari <b>Salardú</b>	973 645 818
Dispensari <b>Arres</b>	973 642 694
Dispensari <b>Es Bordes</b>	973 642 039

## FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha)	973 642 585
Farmàcia Català (Vielha)	973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst)	973 648 219
Farmàcia Almansa (Les)	973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira)	973 644 462
Farmaciola Palà (Arties)	973 644 346
Farmaciola Català (Salardú)	973 644 225

## SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha)	973 357 285
Pompiers d'Aran	973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha)	973 640 005
Polícia Nacional (Les):	973 648 014
Centre d'allaus d'Aran:	<a href="http://lauegi.conselharan.org/">http://lauegi.conselharan.org/</a>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com)



**La imatge més suggeridora de la Val d'Aran.** La Sonia ens envia aquesta imatge de les primeres nevades a la Val d'Aran, territori que ofereix estampes d'incalculable bellesa. En aquesta secció AUÉ

## AGENDA

### Sant Andreu de Salardú

**25 DE NOVEMBRE.** L'Ajuntament de Naut Aran ha organitzat el tradicional sopar popular en honor a Sant Andreu, patró de Salardú, hi haurà ball amb l'orquestra "Mediterranea Quartet". Dijous 30, a les 11, tindrà lloc la missa i, posteriorment, s'oferirà coca i moscatell.



# Ac endonviaràs segur!

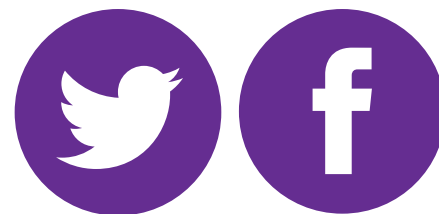
Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN  
**AUÉ**

# Xarxa

@aue\_aran



vol recollir en cada edició una de les fotos que enviïn els lectors, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar a aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com).

## Silvia Cubeles @silviacubeles

«Fa fred, eh? A la Val d'Aran en fa encara més.»

## Val d'Aran @Val\_dAran

«#BaqueiraBeret #Valdaran abre sus pistas este fin de semana. Baqueira obre pistes aquest cap de setmana! Baqueira ouvre les pistes ce week-end!»

## Musèus Val d'Aran @Museus\_ValAran

«Heireda per dehòra, cauda per laguens. Atau ei era glèisa de Sant Joan d'Arties, qu'acuelh era exposicion Paisatges ena Taula. Vietz a conèisher era nòsta cultura culinària e a cahuar-vos damb es nòsti hornets! De deluns a dissabte de 17 a 20 ores.»

## Marc Ibars i Badia @MarcMarcibars

«Enhorabona a l'Associació de Donants de Sang pels magnífics resultats obtinguts.»

## Lleida TV Notícies @LLTVNotícies

«#NotíciesMigdia Les primeres nevades al Pirineu i la Val d'Aran són molt ben rebudes pel sector de la neu, ja que s'avançarà la temporada»

## Conselh Generau d'Aran @conselharan

«Eth sindic d'Aran, Carlos Barrera, a presentat as bailes dera Val d'Aran e dera Nauta Ribagòrça er estudi encargat peth Conselh Generau d'Aran de meliores urgentes a realizar ena carretèra N-230 entà melhorar era seguretat vial»

## Comença l'esquí

### Inici de la temporada 2017-2018 a Baqueira-Beret

**18 DE NOVEMBRE.** La temporada d'esquí arriba una setmana abans del previst gràcies a les primeres nevades i les gèlides temperatures que hi ha hagut al territori el mes de novembre. Dissabte, 18 de novembre, l'estació d'esquí aranesa obre les seves portes i dóna la benvinguda a una nova temporada d'esport i turisme d'hivern. En total, s'obriran 25 pistes del sector de Baqueira en un total de 30 quilòmetres i amb uns espessors màxims de 50 cm en la cota 2500m. La neu no es fa esperar més per tots aquells i aquelles que ja estan impacients per tornar a agafar els esquís.



### Activitats a la Biblioteca

**DEL 20 AL 25 DE NOVEMBRE.** La Biblioteca General de Vielha celebra els seus 16 anys carregada d'activitats obertes per a tota la família. Ofereix tallers de poesia creativa, projeccions de cinema en occità, concursos de fotografia i molt més!

# Q2

[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32

# #Conselh

## FAUNA

### Comissats 40 galls fer

Membres del Cos d'Agents Rurals, amb la col·laboració dels Agents deth Miei Ambient del Conselh Generau d'Aran, van fer una entrada i un registre en un domicili particular de Canejan (Quate Lòcs) per tal d'investigar un presumpte delictes contra la fauna, consistent en la tinença d'espècies protegides dissecades. Sota la direcció del Jutjat d'Instrucció de Vielha i Mijaran, durant l'escorcoll al domicili van trobar 40 galls fers dissecats, a més d'altres espècies protegides i cinegètiques. Els animals han estat comissats cautelarment fins que el propietari, veí de Barcelona, en pugui acreditar la seva procedència legal. El gall fer és una espècie estrictament protegida a Catalunya des de l'any 1979.



EL GALL FER ES  
UNA ESPÈCIE  
PROTEGIDA I LA  
SEVA TINEÇA  
CONSTITUEIX UN  
DELICTE CONTRA  
LA FAUNA

AGENTS RURALS

## La millora de la N-230, cada vegada més a prop

UN ESTUDI PRESENTAT PEL SINDIC D'ARAN, CARLOS BARRERA, PRETÉN MILLORAR LA SEGURETAT VIAL, AMB TRAMS DE TRES CARRILS, DES DEL PAS D'ARAN FINS A LA BOCA SUD DEL TÚNEL DE VIELHA

TEXT: MANU MOGA

Un estudi de millora de la N-230 presentat pel Conselh Generau d'Aran inclou mesures com la implementació de trams de tres carrils entre el Pas d'Aran i la Boca Sud del Túnel de Vielha, sent aquest tercer carril reversible, de manera que es pugui facilitar els avançaments. El Síndic, Carlos Barrera, ha presentat als alcaldes de la Val d'Aran i de l'Alta Ribagorça aquest projecte, valorat en 90 milions d'euros, de millores urgents de la N-230. L'objectiu principal és millorar la seguretat vial i reduir el nombre d'accidents que es produeixen cada any en aquesta via.

En aquest estudi s'ha realitzat una anàlisi de l'estat actual de la carretera i de la sinistralitat de la mateixa. Per fer-lo s'han utilitzat paràmetres del Ministeri de Foment, en quant a amplades, vorals i radis de corbes, i prioritant sobretot el fet de ser molt curosos amb l'impacte ambiental i paisatgístic.

El projecte s'ha elaborat a més fent l'anàlisi dels punts negres on hi ha més freqüència d'accidents i fent una estimació del creixement exponencial del transport de mercaderies per la N-230 en els pròxims 10 anys, i que no representi, en principi, un augment de la perillositat a la via.



CONSELH GENERAU D'ARAN

90

MILIONS D'EUROS ÉS EL PRESSUPOST D'AQUESTA REFORMA DE LA N-230

13

EL PROJECTE PREVEU TRETZE QUILOMETRES DE TERCER CARRIL REVERSIBLES

El síndic d'Aran, Carlos Barrera, va presentar l'estudi de millores de la N-230 als alcaldes de la Val d'Aran i de l'Alta Ribagorça a la seu del Conselh

### Els agents de medi ambient denúncien un caçador de Bossòst

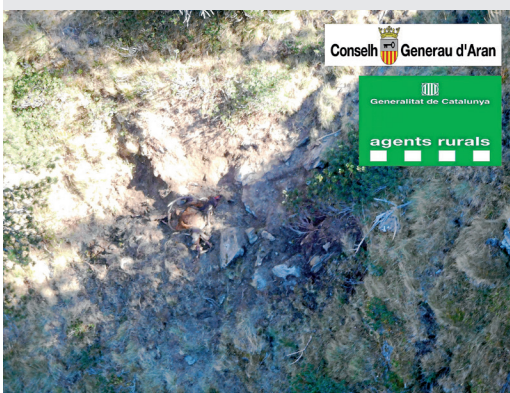
Els agents de Medi Ambient del Conselh Generau d'Aran juntament amb agents de la Guardia Civil, van interceptar durant la primera setmana de novembre, al terme municipal de Bossòst a quatre caçadors, veïns de Bossòst i de Era Bordeta, que havien caçat dues femelles de cérvol que no portaven cap precinte. Els agents van

procedir a denunciar a un dels caçadors, per no portar el precinte. Un mes enrere, un dels caçadors ja va ser denunciat per la Guàrdia Civil per no portar el precinte, ni el document de cessió d'arma, procés que es realitza per deixar una arma, ni la guia perquè la que portava no era seva

**MEDI AMBIENT**

## Noves imatges de l'ós Goiat

Tècnics de l'equip de seguiment de l'ós del Projecte Piroslife del Conselh Generau d'Aran i dels Agents Rurals de la Generalitat de Catalunya van realitzar una localització amb mitjans aeris en el municipi de Vielha i Mijaran i van trobar Goait amb un bon estat físic. També van comprovar el correcte funcionament del collar i de les marques



CONSELH GENERAU D'ARAN

**EMPRESSES I OCUPACIÓ**

## Presentació dels ajuts LEADER

El Conselh ha presentat una nova convocatòria dels ajuts europeus LEADER dirigit a les microempreses, petites i mitjanes empreses de l'Aran. L'objectiu és impulsar projectes generadors d'activitat econòmica, amb èmfasi en la creació d'ocupació



CONSELH GENERAU D'ARAN

# El Conselh blindava l'autogovern

## EXIGEIX RECONeixEMENT A ESTAT I GENERALITAT EN UNA DECLARACIÓ INSTITUCIONAL

TÈXTE: MANU MOGA

El Ple del Conselh Generau va aprovar per unanimitat el passat 2 de novembre en sessió extraordinària la declaració institucional davant de l'escenari de conflicte polític i judicial que es viu a Catalunya. La institució aranesa, amb aquesta declaració, remarca el seu compromís amb les institucions araneses i amb l'autogovern. Així mateix, el Conselh també manifesta la voluntat de treballar en el desplegament de la Llei d'Aran, com a instrument per protegir la cultura, la

llengua i la identitat de l'Aran. En el preàmbul d'aquesta llei, l'Aran es defineix com una realitat nacional amb personalitat pròpia i diferenciada, amb llengua i cultures pròpies. D'altra banda, el Conselh treballarà per a que es realitzin totes les gestions oportunes davant de les institucions catalanes i a la Comissió Territorial del Congreso de los Diputados per buscar un reconeixement constitucional que permeti noves metes per a l'autogovern de l'Aran en el futur.

**La declaració institucional va ser aprovada amb acord unànim dels partits del Conselh**



## Conveni per millorar la residència Sant Antoni

**EL CONSELH GENERAU D'ARAN I L'OBRA SOCIAL LA CAIXA SIGNEN L'ACORD AMB EL QUE L'ENTITAT PRIVADA APORTARÀ 20.000€ EN MILLORES DE LA RESIDÈNCIA I EL CENTRE OCUPACIONAL ADDA**

TÈXTE: **MANU MOGA**

El Conselh Generau d'Aran i l'Obra Social "la Caixa" han signat un conveni de col·laboració per la realització de millores al Centre Ocupacional de la Val d'Aran i a la Residència Geriàtrica Sant Antoni de Vielha. L'Obra Social "la Caixa" realitzarà una aportació de 20.000 euros i anirà destinada a la millora de la cuina, el canvi de persianes a les aules i la millora de la sortida a l'exterior de la terrassa del Centre Ocupacional (ADDA). També es procedirà a canviar els bancs exteriors de la Residència St. Antoni.

Els representants d'ambdues institucions han manifestat que és important mantenir la col·laboració estreta entre ambdues entitats, atès que permet millorar i contribuir al progrés de les persones i la societat, amb especial incidència en els col·lectius més vulnerables. El director d'Institucions a la Direcció Territorial de CaixaBank a Catalunya, Joaquim Macià, ha destacat que a l'Obra Social "es treballa per aconseguir una societat amb més oportunitats, impulsant iniciatives socials, invertint en investigació i educació i difonent la cultura i la ciència. I tot això, per seguir ajudant als que més ho necessiten".

Durant la jornada es va visitar una de les actuacions realitzades durant el 2016 dins del projecte "Recuperació d'Àrees Naturals a la Val d'Aran" que fou finançat en l'àmbit del conveni entre la Diputació de Lleida i l'Obra Social "la Caixa" per a la preservació i difusió dels valors naturals, així com les instal·lacions del Centre Ocupacional a Vielha acompanyats de la directora.



L'Obra Social "La Caixa" porta molts anys col·laborant a l'Aran

CONSELH GENERAU D'ARAN

### MEDIAMBIENT

## Les noves tecnologies al Congrés d'Agents Forestals

El santuari de Mijaran va acollir, del 18 al 20 d'octubre, la celebració del 4rt Congrés d'Agents Forestals i mediambientals. Durant aquest esdeveniment es va tractar a fons els aspectes relacionats amb la seguretat personal dels agents forestals i mediambientals en les seves intervencions, així com l'aplicació de les noves tecnologies en l'àmbit de les actuacions dels agents i de la importància que cada cop més pren el suport caní en les especialitzacions de rastres de mostres, verins i productes químics. El sindic d'Aran va reafirmar la predisposició del Conselh Generau per què la Val d'Aran aculli nous esdeveniments relacionats amb la natura i el medi ambient. L'any passat ja va acollir el 1er Congrés Internacional de Gestió de Fauna Salvatge dels Pirineus.

**EL CONGRÉS VA ACOLLIR A MÉS DE 400 AGENTS FORESTALS I MEDIAMBIENTALS PROCEDENTS DE DIVERSES COMUNITATS AUTÒNOMES I D'ALTRES PAÏSOS COM FRANÇA O ANDORRA**

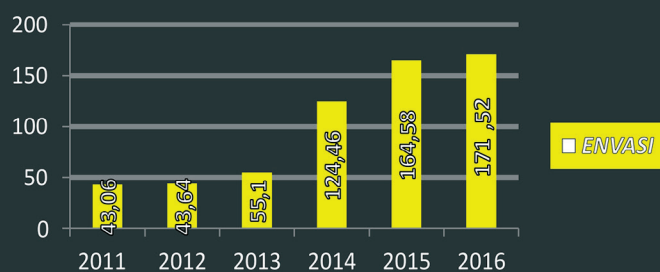


CONSELH GENERAU D'ARAN

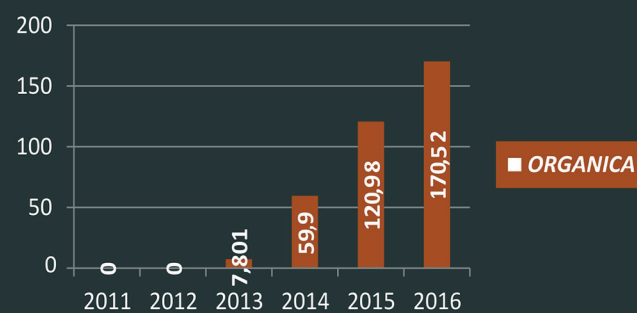
# EVOLUCION DETH RECICLATGE

## VAL D'ARAN

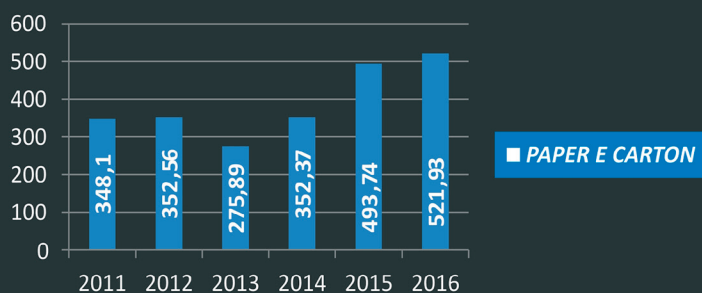
Damb er anim de millhorar era comunicacion e era transparéncia deth servici, s'actualize periodicament era informacion dera produccion dera recuelhuda selectiva en nòste territòri. Er increment progressiu e era conseqüenta milhora d'aguesti percentatges demòstren er aument dera conscienciacion ciutadana sus era importància dera conservacion deth miei ambient



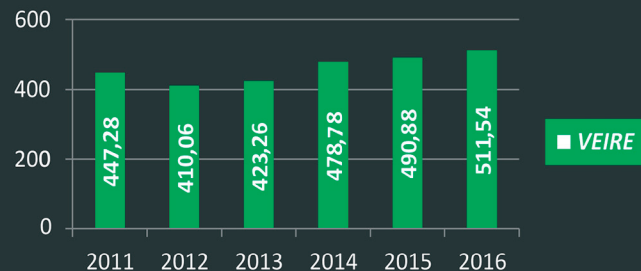
En tres ans auem aumentat un 211,15% era recuelhuda d'envasi



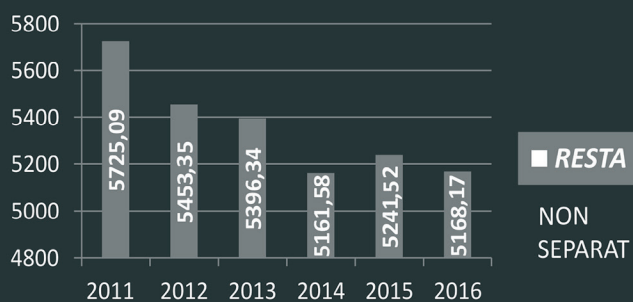
En tres ans auem aumentat un 2086,15% era recuelhuda d'organica



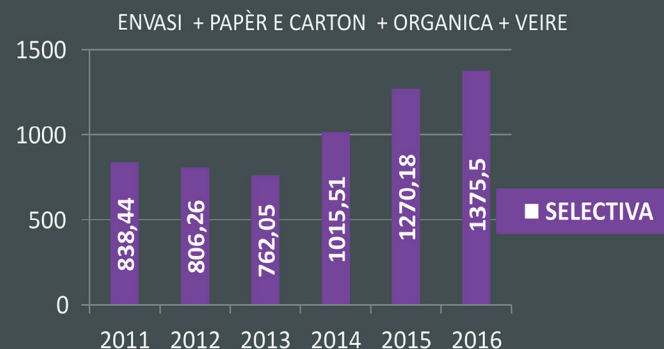
En tres ans auem aumentat un 89,18% era recuelhuda de papèr e carton



En tres ans auem aumentat un 20,86% era recuelhuda de veire



En tres ans auem redusit un 9,73% era recuelhuda de resta



En tres ans auem aumentat un 80,50% ena recuelhuda selectiva

**MOS AJUDES A CONTUNHAR MILHORANT ? - RÈSTA + SELECTIVA= ENTORN MÈS NET !!**



Conselh Generau d'Aran  
d'Aran



ROMERO POLO

# #Vielha

## Conveni amb "La Caixa" pel centre juvenil

LA FUNDACIÓ APORTARÀ 15.000 EUROS QUE ES DESTINARAN A MOBILIARI DE L'EQUIPAMENT



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

TEXT: CLARA VILLAR

Un conveni firmat entre l'Ajuntament de Vielha i l'Obra Social de "La Caixa", servirà per dotar de mobiliari el nou centre juvenil, que s'espera poder obrir aviat a la capital aranesa.

En la primera fase del projecte, dotada d'una inversió de 30.000 euros, s'està condicionant la planta baixa de l'antic escorxador per poder organitzar tot tipus d'activitats dirigides als joves, mentre que en la següent està previst continuar les obres a la planta superior per poder treure més rendiment a aquest edifici que, fins ara, estava inutilitzat.

La creació d'un centre destinat als joves era un projecte que el consistori portava molt temps preparant, ja que consideren que aquest col·lectiu no tenia cap espai amb oferta d'activitats d'oci i formació.

Després de molts anys sense haver col·laborat de forma directa amb l'Ajuntament de Vielha i Mijaran, la Fundació "La Caixa" invertirà 15.000 euros en aquest projecte. L'alcalde, Juan Antonio Serrano, ha mostrat la seva gratitud amb la Fundació, així com el seu desig de continuar treballant junts en molts més projectes que siguin beneficiosos pels ciutadans aranesos.

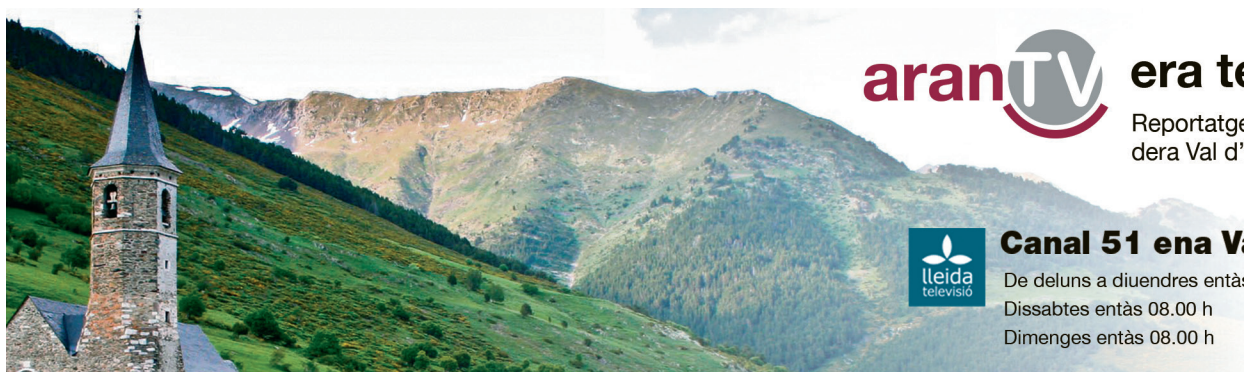


AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

ESPÒRT

### El Palai de Gèu, referent esportiu

Els constants esforços de l'Ajuntament de Vielha i Mijaran per mantenir en òptimes condicions el Palai de Gèu han aconseguit que les federacions esportives de gel se sentin atretes per aquestes instal·lacions i vulguin programar els seus esdeveniments a Vielha. Pel regidor d'esports de de l'Ajuntament, Alberto López, "resulta molt important mantenir la pista de gel en les millors condicions, ja que és un atractiu més i fa que el municipi es segueixi posicionant com a referència per la pràctica d'esports d'hivern".



era television des aranesi

Reportatges, entrevistes e era agenda d'activitats dera Val d'Aran cada dia en aranés.



Canal 51 ena Val d'Aran

De deluns a diuendres entàs 14.45 h e 20.40 h

Dissabtes entàs 08.00 h

Dimenges entàs 08.00 h

Seguís-mos en:

<http://arantv.xiptv.cat>





**FESTIVITATS**

## Vielha s'engalana pel Nadal

Aquest Nadal, per segon any consecutiu, els carrers i campanars de les esglésies de Vielha es tornaran a il·luminar gràcies a l'acord de col·laboració establert amb Volkswagen. El conveni finança durant tres anys les llums nadalenques amb més de 44.000 euros anuals. Gràcies a aquest conveni, l'Ajuntament podrà engalana els seus carrers amb una completa decoració nadalenca que, a més d'embellir el poble també potenciarà la marca Vielha d'una manera concorde a la que li correspon en unes dates de màxima afluència de visitants.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**CULTURA**

## 16 anys de la Biblioteca General

El dia 25 de novembre la Biblioteca General de Vielha, gestionada per l'Ajuntament de Vielha e Mijaran, celebra el seu 16è aniversari. Per commemorar-ho s'han organitzat tot tipus d'activitats culturals del 20 al 25 de novembre, entre les quals s'han de destacar el segon concurs de micro relats o el primer concurs de fotografia de bebès, així com la projecció de pel·lícules dins de la mostra de "Cinèma en Occitan", el conta-contes i els tallers de poesia creativa.

# ER AJUNTAMENT RESPON

## Era arribada der iuèrn

**JUAN ANTONIO SERRANO**  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Eth mes d'octobre e principis de noveme an estat mesi claus entara preparacion de Vielha de cara ara sason d'iuèrn. Auem contunhat damb es òbres en hilat d'aigua en carrèr Pas d'Arró, ua òbra clau pr'amor qu'era installacion se trapau en mau estat. Aguesti trebalhs an permetut hèr mès gran eth trepador de deuant dera Plaça dera Glèisa e auem dat continuitat a tota era zòna damb un nau empeirat. Tanben s'an realizat òbres de milhora enes carrèrs e pònts de Vielha. Per dusau an, auem establìt un convèni de colaboracion damb Volkswagen, damb ua inversion de 134.310€ entara illuminacion des carrèrs e des campanaus des glèises des pòbles de Vielha e Mijaran e, ath delà, auem signat un acòrd damb Bodegas Torres entà installar lums en bèri des arbes de Vielha. Èm fòrça contenti d'auer establìt aguesti acòrds pr'amor qu'ath delà de garantir ua bona illuminacion entàs hèstes, tanben supausen ua despensa menor entath consistòri. Era arribada der iuèrn a estat imminent, encara que leugèraments demorada en nòste territòri e, un còp mès mos a metut a pròva. Maugrat açò gràcies a d'aguestes milhores en municipi, des der Ajuntament de Vielha e Mijaran podem díder qu'èm premanidi entà afrontar era sason damb ua ciutat dinamica, toristica e perfèctaments premanida tant a nivèu d'infrastructures e installacions coma en òci e entà arrecéber era arribada de visitants que se demoren pendent es sues vacances en Vielha.

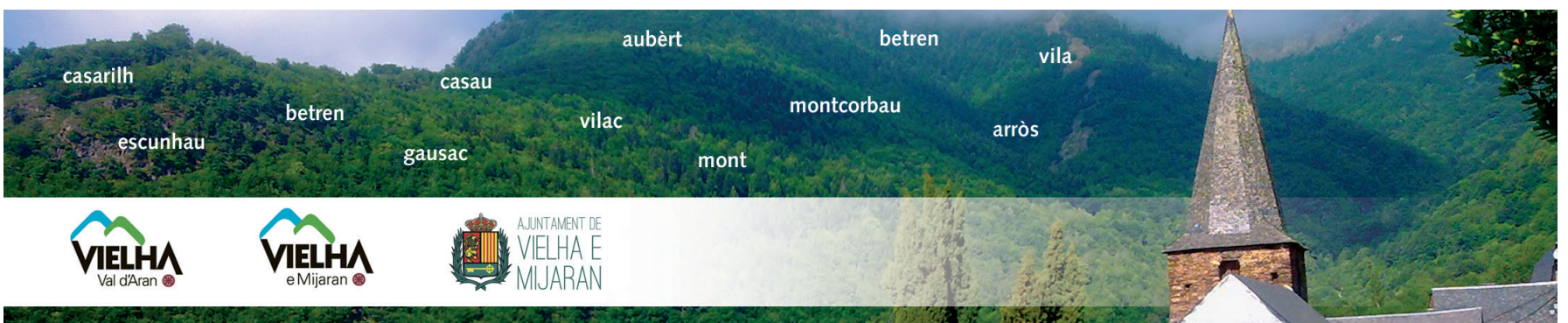


CLARA VILLAR

**INFRASTRUCTURES**

## Obres de millora a la capital abans de l'arribada de l'hivern

Durant els darrers dies del mes d'octubre, l'Ajuntament de Vielha i Mijaran va aprofitar les bones temperatures per realitzar diverses obres de millora als espais públics, reprenent la segona fase dels treballs de paviment. L'objectiu principal d'aquests treballs era acabar d'esmenar totes les incidències detectades abans de l'arribada de la neu i el mal temps. L'objectiu és, segons l'alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano, que "els nostres carrers romanguin en el millor estat fins a finalitzar la campanya d'hivern sense cap tipus de complicació". Entre els treballs realitzats destaquen la reparació de les juntes de dilatació dels ponts de Vielha, posant l'accent en els que uneixen l'Avinguda Garona amb l'Institut i amb l'Hospital, així com la reparació del paviment de diferents carrers de la capital.



157

KILÒMETRES ESQUIABLES, 35  
REMUNTADORS I CAPACITAT  
PER A MÉS DE 60.000  
PERSONES

## Baqueira avança la seva obertura

**LES INTENSES NEVADES DEL MES DE NOVEMBRE AVANCEN UNA SETMANA L'INICI DE TEMPORADA**

TEXT: CLARA VILLAR

L'estació d'esquí de Baqueira-Beret començarà la nova temporada dissabte 18 de novembre, és a dir, una setmana abans del previst. Les fortes nevades i el fred intens de les últimes setmanes ha propiciat una abundant quantitat de neu que permetrà obrir la secor Baqueira amb 25 pistes en funcionament i un total de 30 kilòmetres amb una espessor de neu de fins a 50 centímetres a la cota 2500 metres. Per garantir l'arribada d'esquiadors,

aquests primers dies l'estació ha posat a la venda forfets a preus especials de 30 euros per als adults i 20, per als menors d'edat. Entre les novetats per aquesta temporada, hi ha la renovació total de la Cafeteria Bosc, a Baqueira 1800. L'estació oferirà 157 km esquiables i té previst mantenir les seves instal·lacions obertes fins al pròxim 8 d'abril, una setmana després de finalitzar les festes de Pasqua.



La neu no s'ha fet esperar per tots aquells amb ganes d'esquí

BAQUEIRA BERET

### FESTES

## Cap d'Any a Bagergue

L'EMD de Bagergue ha arribat a un nou acord de col·laboració amb Cellers AT Roca de cara al Nadal. A més de tornar a contribuir en la decoració nadalenca del poble, es tornarà a comptar també amb l'esponsorització de l'empresa per les Campanades de Cap d'Any. AT Roca oferirà el seu Rosat Reserva, per celebrar l'arribada del nou any a Cap d'Aran, una celebració molt especial en un entorn únic.



EMD BAGERGUE

arties

baqueira

gessa

salardú

unha

bagergue

garòs

montgarri

tredòs



Ajuntament  
NAUT ARAN

Entre les novetats d'enguany, la Nit Occitana, amb bon menjar i música



## Bossòst acull una nova edició d'Era Mongetada

**CENTENARS DE PERSONES GAUDEIXEN EN FAMÍLIA DE LA BONA GASTRONOMIA EN UNA FESTA EXITOSA I TOTALMENT CONSOLIDADA**

TEXT: CLARA VILLAR

Bossòst va acollir dissabte, 28 d'octubre, la primera jornada de la nova edició d'Era Mongetada, que va coincidir, per segona vegada, amb la tradicional fira del bestiar. Al llarg del dia, els carrers del poble es van omplir de centenars de visitants que gaudien del mercat artesanal, les demostracions, la música i, sobretot, del bon menjar.

El producte estrella d'aquesta jornada, com no podia ser de cap altra manera, va ser la mongeta de Bossòst que l'any 2014 va ser reconeguda com a varietat comercial i que ara treballa

per obtenir el reconeixement com a denominació d'origen.

L'alcalde de Bossòst, Amador Marqués, reconeix que "aquest producte únic ens serveix també com una excusa per poder organitzar una gran quantitat d'activitats que giren al seu voltant: activitats relacionades amb la tradició, la bona gastronomia, el bon menjar durant el Dinar de Pagès, i altres activitats com els balls aranesos, els jocs tradicionals o la Nit Occitana, que és la nova incorporació d'enguany".

## ER AJUNTAMENT RESPON

Ahèrs economics

**AMADOR MARQUÉS**  
BAILE DE BOSSÒST



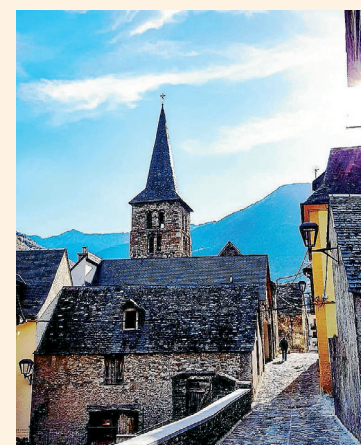
A despièch des dures restriccions econòmiques que patissen es ajuntaments, en nòste municipi sajam de mantier er esfòrç inversor. Eth consistòri compde damb un vigent Plan Economic e Financèr que mos posse a èster mès responsables ena gestion economica, laguens dera planificacion prevista a cuert e miei tèrme. Ath temps, e gràcies ar esfòrç des vesins e vesies e des responsables locals, er Ajuntament complís damb toti es paramètres de solvència economica, coma confirme eth Departament d'Economia dera Generalitat. Per açò podem seguir damb ua gestion equilibrada des recorsi, sense méter en risc aguesta solvència. Podem amiar entà dauant milhores urbanes pendants enes carrèrs, o ena adequacion de parcatges e era metuda ath dia de servicis basics coma er aigua, ath temps que se baishe un 30% era taxa d'ocupacion dera via publica, e s'aplique, ath delà, ua naua taxa entara dubertura des abitages damb usi toristics, ua naua realitat qu'afrontam en nòste municipi. Tanpòc cau descuedar es pògues subvencions que vien d'outes administracions entà garantir eth finançament d'actuacions que sonque poderam garantir en un futur, demorem que non guaire luenhan, damb ua gestion responsable e equilibrada des recorsi de toti e totes.

**PLE EXTRAORDINARI**

### Nova taxa als habitatges turístics

Durant el ple extraordinari del 7 de novembre, l'Ajuntament de Bossòst va aprovar, una reducció d'un 30% de la taxa d'ocupació de la via pública amb terrasses i altres elements per l'any 2018. És un compromís de l'equip de govern per alleugerar les càrregues impositives del sector.

Es va donar també llum verda a una nova taxa, de quasi 380 euros, per l'obertura d'habitatges d'ús turístic. Aquesta és una nova realitat municipal que s'ha equiparat a altres activitats econòmiques i s'ha volgut evitar el greuge entre elles.



Ajuntament de Bossòst



# #Les

## La reconstrucció de la passarel·la, gairebé llesta

240.000

EUROS ÉS LA INVERSIÓ TOTAL EN LA RECONSTRUCCIÓ DE LA PASSAREL·LA

4

ANYS FA QUE VA QUEDAR MALMESA, DESPRÉS DELS AIGÜATS DEL 18 DE JUNY DEL 2013

L'AJUNTAMENT DE LES PROCEDEIX A INSTAL·LAR EL PAVIMENT PER, POSTERIORMENT, FIXAR LA IL·LUMINACIÓ, LES ESTRUCTURES DE SEGURETAT I EL MOBILIARI URBÀ DEL NOU VIADUCTE

TEXT: MANU MOGA

Els treballs de reconstrucció de la passarel·la sobre el riu Garona a Les, han entrat en una nova fase. Les obres, que continuen avançant segons el previst des de l'inici al mes de setembre, consisteixen ara en la instal·lació del paviment de la pròpia estructura, que donarà pas a l'última fase d'aquesta obra, que serà la fixació dels elements d'il·luminació i, finalment, la col·locació de les estructures de seguretat i el mobiliari urbà. "Els treballs s'estan realitzant segons el temps que havíem previst una vegada vàrem començar la reforma de la passarel·la el dia 4 de setembre" reconeix el tinent d'alcalde de l'ajuntament de Les, Andreu Cortés, que també destaca que "podem assegurar que al llarg del mes de desembre, abans de les festes de Nadal, les

obres de la passarel·la hauran finalitzat, i els veïns i turistes que visitin el nostre municipi hi podran passejar amb total normalitat".

La reforma de la passarel·la sobre el riu Garona era un dels objectius que s'havia marcat el govern municipal de Les, després que quedés malmesa amb les riudes de l'any 2013. Quatre anys després, i amb una inversió de 240.000 euros, la nova passarel·la sembla que estarà enllestida en poques setmanes, abans de l'arribada del mal temps a conseqüència de l'hivern.

La Diputació de Lleida i el govern municipal han aportat el fons necessari per a que la reforma de la passarel·la es pogués dur a terme aquesta mateixa tardor i no endarrerir més en el temps la seva reconstrucció.



Les obres de la passarel·la finalitzaran el mes de desembre.

AJUNTAMENT DE LES

### SERVEIS

#### La brigada municipal compta amb nou vehicle

La brigada municipal de Les compta amb un nou vehicle per a desenvolupar les seves tasques des d'aquesta mateixa tardor. Es tracta d'un Mitsubishi L200, amb el qual es podran continuar efectuant els serveis municipals. El tinent d'alcalde, Andreu Cortés, ha destacat que "amb aquesta nova adquisició, des de l'ajuntament de Les contribuïm a la renovació de la flota de vehicles amb l'objectiu de millorar la prestació dels manteniments i tasques de la nostra brigada municipal".



AJUNTAMENT DE LES

LA BRIGADA HA PROCEDIT A ELIMINAR UNA BONA PART DE LA VEGETACIÓ QUE HI HAVIA ALS ARBRES DEL MUNICIPI PER PREVENIR PROBLEMES A L'HIVERN

### FOREST

#### Poda d'arbres a la zona urbana

A finals del mes d'octubre, la brigada municipal de l'ajuntament de Les va realitzar diferents treballs de poda en alçada de vegetació en les zones urbanes. Així, els carrers del municipi restaran en bones condicions de cara a l'arribada de l'hivern. Així mateix, també han finalitzat els treballs de la captació d'aigües a Clòts de Vier. Ara, es procedirà a l'acondicament de la línia de subministrament.



# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN  
**AUÉ**

# #Cultura



## PATRIMÒNI

### Visita dera Societé Ramond

40 membres dera Societé Ramond de Bagnères de Bigorra visiteren diuèrsi emplaçaments patrimonius e culturaus d'Aran, coma Vilamòs, Vielha e Arties

## "Paisatges ena Taula" en Arties

ERA EXPOSICION MÒSTRE ERA EVOLUCION DERA GASTRONOMIA ATH LONG DERA ISTÒRIA



Ena exposicion s'i pòt veir tot tipe d'objèctes des nòstes codines

MUSÈU DERA VAL D'ARAN

TEXT: MANU MOGA

Era glèisa de Sant Joan d'Arties acuelh era exposicion "Paisatges ena Taula" enquiath pròplèu 27 de gèr. Aquesta exposicion preten mostrar era evolucion dera gastronomia ath long dera istòria e coma a cambiat eth paisatge dera nòsta taula. Era globalizacion mos a transformat es aliments, n'a aportat de nau e a cambiat eth mode d'elaboracion, conservacion e produccion. Era museografia dera exposicion se compause de recorsi expositius de tot tipe: interactius, documentaus e objèctes etnologics dera vida vidanta enes nòstes codines. Aquesta mòstra

ei frut deth trebalh conjunt des musèus que hèn part deth Hilat de Musèus d'Etnologia de Catalonha. Ath delà, "Paisatges ena Taula" ei era darrèra exposicion d'enguan ena glèisa de Sant Joan d'Arties e ua des moltes accions restacades damb era gastronomia en Hilat de Musèus dera Val d'Aran. Aguest 2017, coma an dera gastronomia enes musèus, s'an amiat a tèrme d'aves actiuetsats restacades damb era tematica. Aquesta naua exposicion se poderà visitar de deluns a dissabte des 17 as 20 ores damb era entrada totauments gratuïta.

## ASSOCIACIONISME

### Nèish "Es Paums"

Aguest associacion ei ua evolucion deth grop de musica aranesa "Es Paums", e aurà er objectiu de promòir era musica, era lengua e era cultura aranesa. Era sua sedença ei en Vilamòs e i a gent de desparières disciplines artistiques. Entre es sòns projectes mès immediats qu'i a compausar, editar e interpretar musica en aranés, méter musica as tèxtes de poètes aranesi e difòner es atractius culturaus e toristics de Vilamòs e d'Aran.



IEA-AALO

## LENGUA

### Publicacions dera Acadèmia

Era Seccion aranesa der IEA-Acadèmia aranesa dera lengua occitana aprovèc ena amassada deth 3 de noveme, eth Vocabulari Basic der aranés e eth Vocabulari dera Tecnologia dera informacion. Era Seccion tanben a aprovat er inici d'ua naua colleccion damb era publicacion de quauqua òbra dera literatura damb era finalitat de presentar modèls de lengua.



CARITAS VAL D'ARAN

## LENGUA

### Corsi de catalan e castelhan

Eth Centre de Cáritas Val d'Aran comencèc eth passat dia 3 d'octobre classes de catalan de nivèu iniciu e de convèrsa, toti es dimars e dijaus de 10 a 11 ores. Ath madeish temps eth centre tanben prepausa classes de castelhan de nivèu iniciu entà adults, es deluns e es dimèrcles de 9:15 a 10:15 ores. Es classes an lòc en Centre de Cáritas dera Val d'Aran en Vielha. Entà mès informacion, se pòt trucar ath 973641357 (Caritas)

# #Esports

## NATACIÓ

### Comencen les competicions del Vielha Swim Team

Dissabte, 28 d'octubre, 12 nedadors del Vielha Swim Team van estrenar la temporada de competicions de piscina de la Federació Catalana de Natació. Aquesta primera competició va tenir lloc a Mollerussa. D'una banda, els prebenjamins Aner Serrano, Biel González, Èlia Boya, Eric Barbeitos, Laura Paules i Ma Aran Morell van participar en la 1a Jornada de la Lliga per Equips Prebenjamina, i els benjamins Alba Barbeitos, Alexandra Torres, Ari Boya, Berta Ariño, Bertrand Sirat i Jana Nus van prendre part a la primera jornada de la seva categoria.



CONSELH GENEALU D'ARAN

## CURLING

### Val d'Aran Montcorbison, segon a la Lliga Catalana

L'equip aranés de curling, Val d'Aran Montcorbison, ha finalitzat a la Zona posició de la Lliga Catalana. Després d'haver aconseguit el liderat provisional durant les dues primeres jornades disputades al Palau de Gel de Vielha, els aranesos van cedir la victòria final al Puigcerdà Masters durant la celebració de la segona fase de la lliga, precisament, a casa dels campions. Una derrota final del Val d'Aran Montcorbison contra el Barcelona Shaw els va condemnar al sotscampionat final, i d'aquesta manera, no han pogut revalidar el títol aconseguit durant la temporada passada. L'altre equip aranés, el Val d'Aran Garona, no va tenir tanta sort i va finalitzar a l'última posició de la taula.

## PATINATGE ARTÍSTIC SOBRE GEL

### Onze podis dels patinadors aranesos a la Copa CEGVA

Durant el cap de setmana del 21 i 22 d'octubre, el Palau de Gel de Vielha va ser l'escenari de la celebració d'una nova edició de la Copa Vielha CEGVA de patinatge artístic sobre gel, en la que hi va haver un total d'onze podis aconseguits pels patinadors aranesos que formen part del club CEGVA. En aquesta competició hi van participar un total de 85 patinadors arribats de cinc ciutats espanyoles. La Copa CEGVA, a més a més, també ha suposat la primera prova puntuable de la Lliga Catalana



L'Aran va sortir al carrer en solidaritat amb qui pateix el càncer

## A peu contra el càncer de mama

### MÉS DE 200 PERSONES ES MOBILITZEN A VIELHA PER RECAPTAR FONS DESTINATS A RECERCA I PREVENCIÓ

TEXT: MANU MOGA

Vielha va acollir el 22 d'octubre una nova edició de la caminada contra el càncer de mama, que cada any organitza la junta local de l'AECC Val d'Aran per commemorar el Dia Mundial contra aquesta malaltia que es celebra el 19 d'octubre.

A les 12 del migdia més de 200 persones sortien des de la plaça de l'església de Vielha en un recorregut a peu al voltant del poble. La responsable de l'AECC Val d'Aran, Rosa Maria Toló, destacava l'èxit de la iniciativa any rera any. "Estem molt contents de l'èxit que cada any té aquesta caminada, que demostra la solidaritat dels aranesos vers a aquest tipus de malaltia", explicava.

A banda de la caminada, hi ha d'altres activitats per recaptar fons: "Enguany hem venut paraigües i polseres i la gent ha col·laborat bastant", afe-

gia Toló. "La majoria dels diners recaptats durant les campanyes contra el càncer van destinats a la prevenció d'aquesta malaltia, a investigació i a ajudar a les persones amb càncer i les seves famílies", com destacava una de les membres de l'AECC Val d'Aran, Glòria Martínez. "El suport psicològic i la compra d'elements ortopèdics també es troben dins de les accions que realitzem des de l'AECC per si algú ho necessita", puntualitzava Martínez.

La Val d'Aran va tornar a demostrar la seva solidaritat una vegada més amb aquells que pateixen aquesta malaltia i es van recaudar fons per a que es continuï lluitant per reduir els efectes del càncer de mama i per aconseguir algun dia poder eradicar definitivament la seva aparició, sobretot entre les dones.



## Tres podis al campionat català de tir de bosc 2D

**GRAN RESULTAT DEL CLUB ARQUERS VAL D'ARAN AL 29È CAMPIONAT DE CATALUNYA DISPUTAT A LA LOCALITAT TARRAGONINA DE SIURANA**

TEXT: **MANU MOGA**

El Club Arquers Val d'Aran va aconseguir tres podis al 29è Campionat de Catalunya de tir de bosc 2D. La competició es va disputar a la localitat tarragonina de Siurana el 22 d'octubre. La representació aranesa era d'un total de cinc arquers, i tots ells van obtenir grans resultats. Eva Valdivia es va proclamar sots-campiona de Catalunya d'arc compost en la categoria femenina, mentre que Merche Toledo va aconseguir la tercera posició del podi. En categoria masculina, Joan España va assolir el sots-campionat català d'arc compost, mentre que Eduardo Melero i Javi

Piñeiro van obtenir la quarta i cinquena posició en aquesta modalitat, respectivament. Els arquers aranesos han valorat positivament els resultats ja que és la primera tirada oficial de la temporada i algun d'ells debutaven en competició. El Club d'Arquers Val d'Aran va estrenar durant la passada primavera un nou camp de tir al poble de Salardú amb una zona de pràctiques amb tres parapets en un recorregut 3D i un total de 24 hectàrees. Durant la celebració de l'última festa major a Salardú més de 30 persones van participar en una classe magistral dels arquers.

UNA NAUA PLATAFORMA DAMB SERVICIS DE PROXIMITAT

**VIU ERA INFORMACION** Km0

**AUÉ TV**

[www.aue.cat](http://www.aue.cat)

 [auetv](https://www.facebook.com/auetv)

 [@auetv](https://twitter.com/auetv)

MOS APROPAM MÈS A TU

SEGUÍS-MOS EN TÒN MOBIL, TAULETA O ORDENADOR

«Eth club neishec hè pòc mès d'un an e ja èm 28 sòcis»

**En quin an e coma se formèc eth Club Arquers Val d'Aran?** Eth club neishec hè relativament pòc temps: en an 2016 e a arraitz d'ua idia de Joan España, pr'amor que ère eth qui volie hèr particep a mès persones en aquest espòrt que tant l' apassione. Atau qu'hè pòc mès d'un an dera fundacion deth club mès dejà èm vint-e-ueit sòcis que gaudim deth tir damb arc, ua donada que contunhe creishent pòc a pòc.

**Quina modalitat o modalitats practicatz?** En club practicam tres modalitats: eth recorregut de bòsc 2D, entath quau s'hèn a servir diboishi o fòtos, eth recorregut de bòsc 3D, tath quau compdam damb figures volumetricas a tamanh naturau des animaus, e, en darrèr lòc, eth recorregut de camp.

**A on e coma entrenatz entà premanir-vos tas competicions?** A compdar dera primauera e enquia eth mes d'octubre, apuprètz, ac hem en nòste recorregut en 3D plaçat en bòsc, en Salardú. Enes mesi d'iuèrn, quan era nhèu e er heired non mos permet practicar ar aire liure, er Ajuntament de Naut Aran mos cedís uns dies eth Poliesportiu de Salardú entà non pèrder atau era practica.



CLUB ARQUERS VAL D'ARAN

## CLUB ARQUERS VAL D'ARAN

### ENTREVISTA

TÈXTE: CLARA VILLAR

**Eth Club d'Arquers dera Val d'Aran met de manifest, un còp mès, qu'eth nòste territòri permet era practica de tot tipe d'espòrts. Eth tir damb arc ei un espòrt en quau es representants aranesi subergessen: ena darrèra competicion es nòsti arquers s'heren damb 3 pòdiams e ua quatau e cincau posicion**

**Quin ei er aspècte que mès destacarietz d'aquest espòrt, qu'enquiarra non ei guaire conegut en nòste territòri?** Açò ei quauquarren fòrça subjectiu, pr'amor qu'entà cada persona pòt èster ua causa diferenta. Ei un espòrt minoritari, mès que te pòt aportar fòrça causes. Per un costat, te cau auer molta tecnica, per un aute, d'exigís trabalhar era tua concentracion ath maxim, atau coma era

capacitat de realizar un moviment de manèra repetitiva un còp e un aute.

**Eth Club Arquers Val d'Aran ei un club barrat o se pòt apuntar tot aqueth qui volgue?** Totes aqueres personas dispasadas a hèr-se membres deth nòste club e federar-se son benvengudes. Èm un club dubèrt qu'acuelhem a toti aqueri interessadi en practicar aquest espòrt.

# autoescola pallars



**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

www.autoescolapallars.com